

CONVOCATÒRIA: ORDINÀRIA 2026	CONVOCATORIA: ORDINARIA 2026
ASSIGNATURA: GREC II	ASIGNATURA: GRIEGO II

**BAREM DE L'EXAMEN:** 5 punts, com a màxim, per a la traducció; 2 punt, com a màxim, per a la pregunta de morfosintaxi; 1 punt, com a màxim per a la qüestió d'etimologia; 2 punts, com a màxim, per a la pregunta de cultura. Segons l'art. 13.10 del RD 534/2024 d'11 de juny i les Orientacions PAU 2025 publicades per la GVA, es valorarà la coherència, la cohesió, la correcció gramatical, lèxica i ortogràfica dels textos produïts, així com la seua presentació, que podrà descomptar fins a un punt de la nota final de l'examen.

**BAREMO DEL EXAMEN:** 5 puntos, como máximo, para la traducción; 2 punto, como máximo, para la pregunta de morfosintaxis; 1 punto, como máximo, para la cuestión de etimología; 2 puntos, como máximo, para la pregunta de cultura. Según el art. 13.10 del RD 534/2024 del 11 de junio y las Orientaciones PAU 2025 publicadas por la GVA, se valorará la coherencia, la cohesión, la corrección gramatical y léxica de los textos producidos, así como su presentación, que podrá descontar hasta un punto de la nota final del examen.

### 1. Traducció / Traducción

*Tria un entre aquests dos textos / Elige uno entre estos dos textos*

A) *Prometeu inspecciona el treball fet per Epimeteu / Prometeo inspecciona el trabajo hecho por Epimeteo.*

ἀποροῦντι δὲ αὐτῶ<sup>1</sup> ἔρχεται Προμηθεὺς ἐπισκευόμενος τὴν νομήν, καὶ ὄρᾳ τὰ μὲν ἄλλα ζῶα ἐμμελῶς πάντων ἔχοντα, τὸν δὲ ἄνθρωπον γυμνόν τε καὶ ἀνυπόδητον καὶ ἄστρωτον καὶ ἄοπλον. (Plató, *Protàgoras* 321c / Platón, *Protágoras* 321c).

Notes / Notas.- 1. αὐτῶ: el seu referent és Epimeteu / su referente es Epimeteo.

B) *Ulisses arriba al poble dels Lestrígons. / Ulises llega al pueblo de los Lestrígones.*

Λαιστρυγόνες<sup>1</sup> δ' ἦσαν ἀνδροφάγοι, καὶ αὐτῶν ἐβασίλευεν Ἀντιφάτης<sup>2</sup>. μαθεῖν οὖν Ὀδυσσεὺς βουλόμενος τοὺς κατοικοῦντας ἔπεμψέ τινας πευσομένους<sup>3</sup>. τούτοις δὲ ἡ τοῦ βασιλέως θυγάτηρ συντυγχάνει καὶ αὐτοὺς ἄγει πρὸς τὸν πατέρα. (Apol·lodoro, *Epítome* VII 12 / Apolodoro, *Epítome* VII 12).

Notes / Notas.- 1. Λαιστρυγόνες: Λαιστρυγών, -όνος; Lestrígons (nom propi) / Lestrígones (nombre propio) | 2. Ἀντιφάτης, -ου: Antífates (nom propi) / Antífates (nombre propio) | 3. πευσομένους: valor final.

## 2. Morfosintaxi / Morfosintaxis

- A) Respon només **una** de les preguntes següents, que ha de correspondre necessàriament al text que s'ha traduït / Responde sólo **una** de las preguntas siguientes, que debe corresponder necesariamente al texto que se ha traducido:
- a) Analitza morfològicament ἔχοντα (text A) / analiza morfológicamente ἔχοντα (texto A).
  - b) Declina en singular i plural νομῆν (text A) / Declina en singular y plural νομῆν (texto A).
  - c) Analitza morfològicament ἐβασίλευεν (text B) / Analiza morfológicamente ἐβασίλευεν (texto B).
  - d) Declina en singular i plural πατέρα (text B) / Declina en singular y plural πατέρα (texto B).
- B) Respon només **una** de les preguntes següents, que ha de correspondre necessàriament al text que s'ha traduït / Responde sólo **una** de las preguntas siguientes, que debe corresponder necesariamente al texto que se ha traducido:
- a) Quina és la funció sintàctica de τὴν νομῆν i τὸν δὲ ἄνθρωπον? (text A) / ¿Cuál es la función sintáctica de τὴν νομῆν y τὸν δὲ ἄνθρωπον? (texto A)
  - b) De quin tipus són el(s) participi(s) del text? (text A) / ¿De qué tipo son el o los participios del texto? (texto A)
  - c) Analitza sintàcticament μαθεῖν οὖν Ὀδυσσεὺς βουλόμενος τοὺς κατοικοῦντας (text B) / Analiza sintácticamente μαθεῖν οὖν Ὀδυσσεὺς βουλόμενος τοὺς κατοικοῦντας (texto B).
  - d) Analitza sintàcticament πρὸς τὸν πατέρα (text B) / Analiza sintácticamente πρὸς τὸν πατέρα (texto B).

## 3. Etimologia / Etimología

*Tria una de les dues preguntes següents / Elige una de las dos preguntas siguientes*

- a) Indica **dos** derivats moderns de cadascun dels ètims ζῶα i γυμνόν / Indica **dos** derivados modernos de cada uno de los étimos ζῶα y γυμνόν.
- b) Indica els ètims grecs que es reconeixen en els hel·lenismes subratllats / Indica los étimos griegos que se reconocen en los helenismos subrayados:

*- El monòleg de l'actor es pot llegir al diari local que es conserva en l'antiga hemeroteca. / El monólogo del actor se puede leer en el diario local que se conserva en la antigua hemeroteca.*

## 4. Cultura

*Tria una de les dues opcions següents (A o B) / Elige una de las dos opciones siguientes (A o B)*

OPCIÓ A / OPCIÓN A

- a) Pregunta OBLIGATÒRIA de resposta oberta: **Homer** / Pregunta OBLIGATORIA de respuesta abierta: **Homero**.
- b) Tria una de les dues preguntes següents: / Elige una de las dos preguntas siguientes:
  - b.1. La dona en l'espai privat: la família. / La mujer en el espacio privado: la familia.
  - b.2. Teatre grec: condicions de representació. / Teatro griego: condiciones de representación.

## OPCIÓ B / OPCIÓN B

Indica l'autor i l'obra del següent fragment, que pertany a una de les lectures proposades per a la matèria. Contextualitza i comenta el passatge segons les indicacions següents: identificació, autor, obra, context, explicació i anàlisi literària i cultural / Indica el autor y la obra del siguiente fragmento, que pertenece a una de las lecturas propuestas por la materia. Contextualiza y comenta el pasaje según las indicaciones siguientes: identificación, autor, obra, contexto, explicación y análisis literario y cultural.

ὡς ἔφατ'· αὐτὰρ οἱ αὖτις ἐγὼ πόρον αἶθοπα οἶνον·  
τρὶς μὲν ἔδωκα φέρων, τρὶς δ' ἔκπιεν ἀφραδίησιν.  
αὐτὰρ ἐπεὶ Κύκλωπα περὶ φρένας ἤλυθεν οἶνος,  
καὶ τότε δὴ μιν ἔπεσσι προσηύδων μελιχίοισι·  
'Κύκλωψ, εἰρωτᾶς μ' ὄνομα κλυτόν; αὐτὰρ ἐγὼ τοι  
ἔξερέω· σὺ δέ μοι δὸς ξείνιον, ὥς περ ὑπέστης.  
Οὔτις ἐμοί γ' ὄνομα· Οὔτιν δέ με κικλήσκουσι  
μήτηρ ἠδὲ πατήρ ἠδ' ἄλλοι πάντες ἑταῖροι.'  
ὡς ἐφάμην, ὁ δέ μ' αὐτίκ' ἀμείβετο νηλεῖ θυμῷ·  
'Οὔτιν ἐγὼ πύματον ἔδομαι μετὰ οἴσ' ἑτάροισι,  
τοὺς δ' ἄλλους πρόσθεν· τὸ δέ τοι ξεινήϊον ἔσται.'

Així vaig parlar, i li vaig oferir de nou el roig vi. Tres vegades li vaig oferir i tres vegades va beure sense mesura. Després, quan el roig vi havia envaït la ment del Ciclop, em vaig dirigir a ell amb dolces paraules:

«Ciclop, vols saber el meu nom? T'ho diré, dona'm, però, el meu regal d'hospitalitat. Ningú és el meu nom, i Ningú em diuen la meua mare i el meu pare i tots els meus companys».

Així vaig parlar i ell em va contestar amb cor cruel:

«A Ningú me'l menjaré l'últim entre els seus companys, i als altres abans. Aquest serà el teu regal d'hospitalitat».

Así hablé, y yo le ofrecí de nuevo rojo vino. Tres veces se lo llevé y tres veces bebió sin medida. Después, cuando el rojo vino había invadido la mente del Cíclope, me dirigí a él con dulces palabras:

«Cíclope, ¿me preguntas mi célebre nombre? Te lo voy a decir, mas dame tú el don de hospitalidad como me has prometido. Nadie es mi nombre, y Nadie me llaman mi madre y mi padre y todos mis compañeros.»

Así hablé, y él me contestó con corazón cruel:

«A Nadie me lo comeré el último entre sus compañeros, y a los otros antes. Este será tu don de hospitalidad».